

# **Pöytäkirja terrorismin ennaltaehkäisyä koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen muuttamisesta**

## **Johdanto-osa**

Euroopan neuvoston jäsenvaltiot ja muut tämän pöytäkirjan allekirjoittaneet terrorismin ennaltaehkäisyä koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen (CETS nro 196), jäljempänä 'yleissopimus', osapuolet, jotka ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan,

ottavat huomioon, että Euroopan neuvoston päämääränä on suuremman yhtenäisyyden saavuttaminen sen jäsenten kesken,

muistuttavat tarpeesta tehostaa terrorismin torjuntaa sen kaikissa muodoissa Euroopassa ja maailmanlaajuisesti ja tunnustavat, että on tärkeää lujittaa yhteistyötä terrorismin torjunnan alalla muiden yleissopimuksen osapuolten kanssa,

tunnustavat, että terrorismirikokset ja yleissopimuksessa ja tässä pöytäkirjassa tarkoitettut rikokset, riippumatta niiden tekijöistä, eivät missään olosuhteissa ole perusteltavissa politiikkaan, filosofiaan, ideologiaan, rotuun, etnisyyteen, uskontoon tai vastaaviin liittyvillä näkökohdilla,

vahvistavat, että kaikkien tämän pöytäkirjan mukaisten terrorismirikosten ehkäisemistä tai torjumista koskevissa toimenpiteissä on noudatettava asiaankuuluvia, erityisesti ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa (ETS nro 5) vahvistettuja ihmisoikeuksia ja perusvapauksia, sekä muita kansainvälisen oikeuden, myös soveltuvin osin kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, mukaisia velvoitteita,

ottavat huomioon, että yleissopimuksen ja sen lisäpöytäkirjan (CETS nro 217) hyväksymisen jälkeen terrorismin torjunnassa on ilmennyt uusia haasteita erityisesti sen vuoksi, että monet terroristit ovat muuttaneet toimintatapojaan tekemällä terroristisessa tarkoituksessa muunlaisia rikoksia kuin niitä, jotka sisältyvät yleissopimuksen liitteeseen kuuluihin terrorisminvastaisiin sopimuksiin,

katsovat, että on tarpeen hyväksyä laajempi ja soveltuvampi terrorismirikosten oikeudellinen määritelmä, jotta voidaan vastata nykyisiin ja tuleviin terrorismin torjunnan haasteisiin, ovat sopineet seuraavaa:

## **1 artikla – Määritelmät**

Korvataan yleissopimuksen 1 artikla seuraavasti:

”1 Tässä yleissopimuksessa 'terrorismirikoksella' tarkoitetaan

– rikoksia, jotka kuuluvat jonkin lisäyksessä luetellun sopimuksen soveltamisalaan ja jotka on määritelty sellaisessa; tai

– seuraavia kansallisessa lainsäädännössä rikokseksi määriteltyjä tekoja, jotka luonteensa tai asiayhteytensä vuoksi voivat aiheuttaa vakavaa haittaa jollekin maalle tai kansainväliselle järjestölle, kun ne tehdään tahallisesti ja jossakin tämän artiklan 2 kohdassa luetelluista tarkoituksista:

- a) ihmishenkeen kohdistuvat hyökkäykset, jotka voivat aiheuttaa kuoleman;
- b) henkilön ruumiillista koskemattomuutta loukkaavat hyökkäykset;
- c) ihmisryöstö;
- d) teot, jotka aiheuttavat hallinnollisille tai julkisille laitoksille, liikennejärjestelmille, infrastruktuureille, julkisille paikoille tai yksityiselle omaisuudelle suuria tuhoja, jotka voivat saattaa vaaraan ihmishenkiä tai aiheuttaa huomattavia taloudellisia menetyksiä;
- e) muiden joukkoliikenne- tai tavarankuljetusvälineiden kuin ilma-alusten ja alusten haltuunotto;
- f) aseiden, myös kemiallisten, biologisten tai radiologisten aseiden tai ydinaseiden valmistus, hallussapito, hankinta, kuljetus, toimitus tai käyttö sekä kemiallisia, biologisia tai radiologisia aseita tai ydinaseita koskeva tutkimus ja kehittäminen;
- g) vaarallisten aineiden vapauttaminen taikka tulipalojen tai tulvien aiheuttaminen siten, että ihmishenkiä saatetaan vaaraan;
- h) veden- tai sähkönjakelun tai muun perusluonnonvaran toimittamisen häirintä tai keskeytys siten, että ihmishenkiä saatetaan vaaraan;
- i) järjestelmän häirintä tai datan vahingoittaminen, joka aiheuttaa huomattavaa vahinkoa tieto- tai tietokonejärjestelmälle;
- j) jonkin a–i alakohdassa luetellun teon tekemisellä uhkaaminen.

2 Tarkoitukset, joihin artiklan 1 kohdassa viitataan, ovat

- a) pelotella vakavasti väestöä;
- b) pakottaa aiheuttomasti viranomaiset tai kansainvälinen järjestö johonkin tekoon tai pidättymään jostakin teosta;
- c) horjuttaa vakavasti jonkin maan tai kansainvälisen järjestön poliittisia, perustuslaillisia, taloudellisia tai yhteiskunnallisia perusrakenteita tai tuhota ne.”

## **2 artikla – Allekirjoittaminen ja ratifiointi**

Tämä pöytäkirja on avoinna allekirjoittamista varten yleissopimuksen osapuolille. Tämä pöytäkirja ratifioidaan tai hyväksytään. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan neuvoston pääsihteerin huostaan.

## **3 artikla – Voimaantulo**

1 Tämä pöytäkirja tulee voimaan seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun on kulunut kolme kuukautta siitä päivästä, jona kaikki yleissopimuksen osapuolet ovat tämän pöytäkirjan 2 artiklan määräysten mukaisesti ilmaisseet suostumuksensa sille, että tämä pöytäkirja sitoo niitä.

2 Jos tämä pöytäkirja ei ole tullut voimaan tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti, pöytäkirja tulee voimaan kolmen vuoden kuluttua siitä päivästä, jona se on avattu allekirjoittamista varten, niiden valtioiden osalta, jotka ovat 1 kohdan mukaisesti ilmaisseet suostumuksensa sille, että pöytäkirja sitoo niitä, edellyttäen, että vähintään kaksi kolmasosaa yleissopimuksen osapuolista on ratifioinut muutospöytäkirjan. Kaikki muutetun yleissopimuksen määräykset tulevat pöytäkirjan osapuolten kesken voimaan välittömästi pöytäkirjan voimaantumisen jälkeen.

3 Ennen tämän pöytäkirjan voimaantuloa ja rajoittamatta niiden määräysten soveltamista, jotka koskevat pöytäkirjan voimaantuloa ja muiden kuin jäsenvaltioiden liittymistä siihen, yleissopimuksen osapuoli voi tämän pöytäkirjan allekirjoittamisen yhteydessä tai milloin tahansa myöhemmin antaa selityksen, jonka mukaan se soveltaa tämän pöytäkirjan määräyksiä väliaikaisesti. Tällaisissa tapauksissa tämän pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan ainoastaan suhteessa niihin yleissopimuksen osapuoliin, jotka ovat antaneet vastaavan selityksen. Tällainen selitys tulee voimaan sitä päivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona Euroopan neuvoston pääsihteeri on vastaanottanut sen.

#### **4 artikla – Yleissopimukseen liittyvät selitykset**

Osapuolten, jotka ovat antaneet yhden tai useamman selityksen yleissopimuksen 1 artiklan mukaisesti, selitysten voimassaolo lakkaa tämän pöytäkirjan voimaantulopäivästä.

#### **5 artikla – Varaukset**

Tämän pöytäkirjan määräyksiin ei voida tehdä varauksia.

#### **6 artikla – Ilmoitukset**

Euroopan neuvoston pääsihteeri toimittaa Euroopan neuvoston jäsenvaltioille ja muille yleissopimuksen osapuolille tiedon

- a) allekirjoittamisista;
- b) jokaisesta ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjan tallettamisesta;
- c) 3 artiklan mukaisista tämän pöytäkirjan voimaantulopäivistä;
- d) jokaisesta muusta tähän pöytäkirjaan liittyvästä toimesta, ilmoituksesta tai tiedonannosta.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty [...] [...] päivänä [...]kuuta [...] yhtenä englannin- ja ranskankielisenä kappaleena, jonka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset ja joka talletetaan Euroopan neuvoston arkistoon. Euroopan neuvoston pääsihteeri toimittaa sen oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin Euroopan neuvoston jäsenvaltiolle, muille yleissopimuksen osapuolille sekä valtioille, jotka on kutsuttu liittymään yleissopimukseen.